

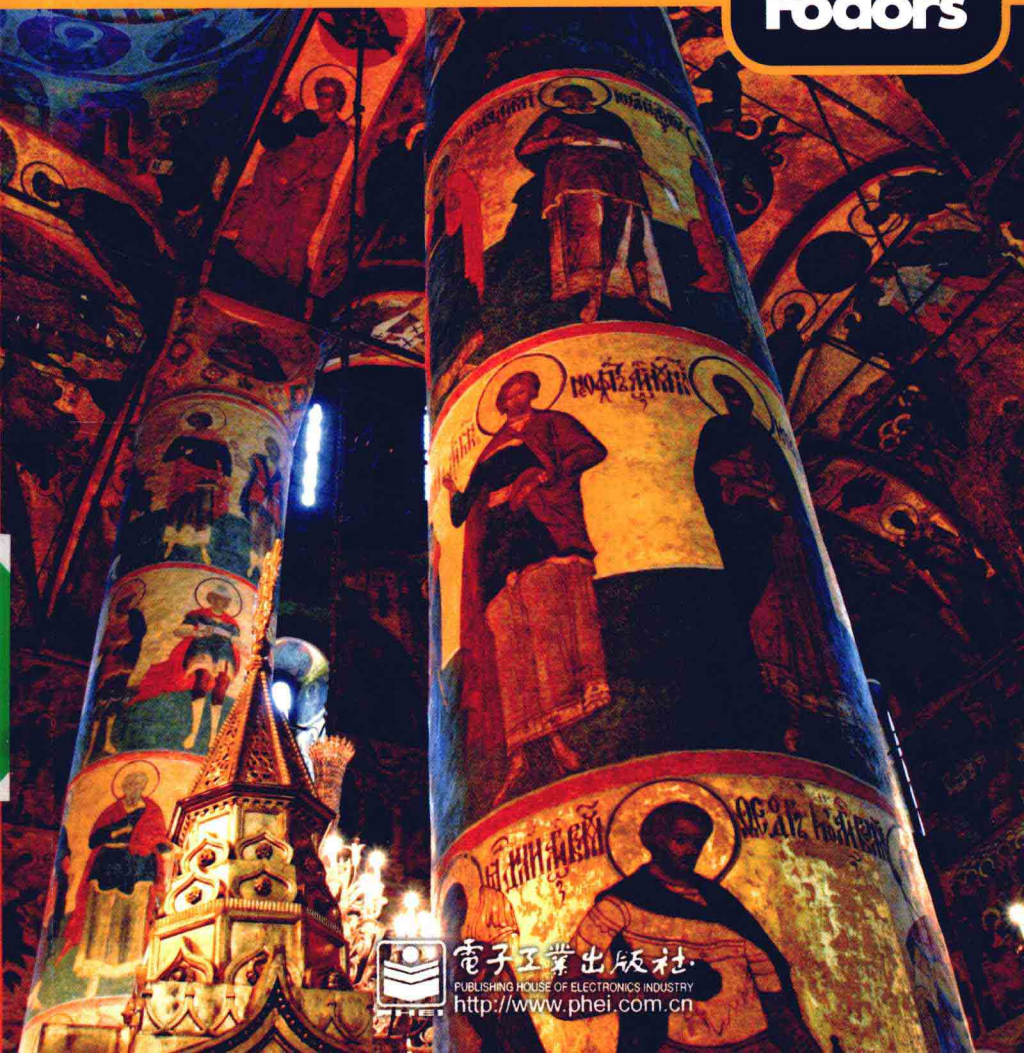
Fodor's 黄金旅游指南 · 环球之旅

# 莫斯科与圣彼得堡

Moscow & St. Petersburg ★ 从鱼子酱、红场，到沙皇艺术作品

芦雅楠 张波 译

Fodor's



电子工业出版社  
PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY  
<http://www.phei.com.cn>

Fodor's 黄金旅游指南·环球之旅



# 莫斯科与圣彼得堡

Moscow & St. Petersburg

★从鱼子酱、红场，到沙皇艺术作品

(美) Fodor's 编写组 编

芦雅楠 张波 译

电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

Fodor's Moscow & St. Petersburg

Copyright © 2008 by Fodor's Travel, a division of Random House, Inc.

This translation published by arrangement with Fodor's Travel, a division of Random House, Inc.

All rights reserved.

本书中文简体字版由 Fodor's Travel 授权电子工业出版社独家出版发行。未经书面许可，不得以任何方式抄袭、复制或节录本书中的任何内容。

版权贸易合同登记号 图字：01-2009-7240

### 图书在版编目 (CIP) 数据

莫斯科与圣彼得堡 / 美国 Fodor's 编写组编；芦雅楠，张波译. —北京：电子工业出版社，2010.1

(Fodor's 黄金旅游指南)

书名原文：Fodor's Moscow & St. Petersburg

ISBN 978-7-121-10104-5

I. 莫… II. ①美… ②芦… ③张… III. ①旅游指南—莫斯科 ②旅游指南—圣彼得堡 IV. K951.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 233652 号

责任编辑：王慧丽

文字编辑：刘淑敏

印 刷：北京机工印刷厂

装 订：三河市鹏成印业有限公司

出版发行：电子工业出版社

北京市海淀区万寿路 173 信箱 邮编 100036

开 本：850×1168 1/32 印张：11 字数：507 千字

印 次：2010 年 1 月第 1 次印刷

定 价：38.00 元

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题，请向购买书店调换。若书店售缺，请与本社发行部联系，联系及邮购电话：(010) 88254888。

质量投诉请发邮件至 [zltz@phei.com.cn](mailto:zltz@phei.com.cn)，盗版侵权举报请发邮件至 [dbqq@phei.com.cn](mailto:dbqq@phei.com.cn)。

服务热线：(010) 88258888。

# 欢迎成为 Fodor's 的通讯员

我们很在意你的观点，它对我们很重要，对其他 Fodor's 旅行者也很重要。我们想倾听你的想法。事实上，我们必须倾听。

当你与他人分享你的旅游经历和观点时，你已经成为 Fodor's 社区的一部分。这意味着我们不仅会利用你的反馈意见完善我们的内容，而且也会尽可能地将你的名字和意见在书中体现。本书的“口耳相传”部分，你会看到自己的评论节选。

下面是帮助我们一起完善 Fodor's 的方法。

**请告诉我们正确的内容。**我们依靠当地作家撰写文章，用当地人的视角为你提供资讯。但我们的作家和编辑人员（他们是这一行里最棒的）却要依靠你。你的正面反馈为我们更新下一版带来信心。

**请告诉我们错误的内容。**我们每年都会将大多数旅行指南进行更新，为此我们备感自豪。但我们并不能做到尽善尽美，因为事物在不断变化：酒店减少服务项目、博物馆变更开放时间、魅力四射的咖啡馆失去了昔日的风采。如果我们的作家没有捕捉到某个地方的精华，告诉我们你的看法。如果我们的描述不够精确或者不够完整，我们会在下一版时参考你的建议，并且立刻在 [fodors.com](http://fodors.com) 网站上改正错误。

**告诉我们应该加入什么内容。**也许你曾经拥有非凡的旅行经历，但 Fodor's 里没有提到。何不与志趣相投的旅行者在我们的社区进行分享呢？也许你偶然发现了一个海滩、酒馆或者含早餐的旅馆，想与大家分享，请告诉我们。你可以在 [fodors.com](http://fodors.com) 与所有人分享你的发现和经历。我们会考虑将你的建议列入一个新目录，或者用“特别推荐”星号标记或最高级别的“Fodor's 推荐”来加以强调。

请在 [www.fodors.com/feedback](http://www.fodors.com/feedback) 写下你的反馈意见。你还可以发送电子邮件到 [editors@fodors.com](mailto:editors@fodors.com)，标题为“莫斯科与圣彼得堡旅游指南编辑部”（Moscow

#### IV < 莫斯科与圣彼得堡

& St. Petersburg Editor)。或者写信将你的推荐、评论和不满寄到 Moscow & St. Petersburg Editor, Fodor's, 1745 Broadway, New York, NY 10019。

你和像你一样的旅行者是我们 Fodor's 社区的核心。你的经历让我们的社区丰富多彩。欢迎成为 Fodor's 的通讯员。

祝旅行愉快!

Tim Jarrell, 出版人

# 目 录

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| 关于本书 .....            | 1   |
| 景区介绍 .....            | 3   |
| 旅游时间 .....            | 6   |
| 莫斯科与圣彼得堡概览 .....      | 7   |
| 如果你喜欢 .....           | 10  |
| 最佳行程安排 .....          | 13  |
| 节日一览表 .....           | 16  |
| 莫斯科 .....             | 18  |
| 走进莫斯科 .....           | 20  |
| 俄罗斯的心脏：克里姆林宫和红场 ..... | 24  |
| 中国城 .....             | 37  |
| 特维尔大街：莫斯科的第五大街 .....  | 44  |
| 莫斯科老城区：大尼基兹卡街 .....   | 51  |
| 新、旧阿尔巴特街 .....        | 57  |
| 克鲁泡特金地区 .....         | 62  |
| 河南岸地区 .....           | 68  |
| 南部郊区 .....            | 72  |
| 饮食 .....              | 79  |
| 住宿 .....              | 95  |
| 夜生活与艺术 .....          | 110 |
| 运动与户外运动 .....         | 120 |
| 购物 .....              | 124 |
| 莫斯科短途旅游 .....         | 132 |
| 莫斯科旅游须知 .....         | 137 |

|                      |     |
|----------------------|-----|
| 莫斯科周边地区和金环 .....     | 148 |
| 探寻莫斯科周边地区及金环 .....   | 150 |
| 莫斯科周边地区 .....        | 151 |
| 金环北面 .....           | 161 |
| 金环东面 .....           | 168 |
| 莫斯科周边地区及金环旅游须知 ..... | 173 |
| 圣彼得堡 .....           | 176 |
| 走进圣彼得堡 .....         | 178 |
| 饮食 .....             | 220 |
| 住宿 .....             | 235 |
| 夜生活和艺术 .....         | 246 |
| 运动和户外活动 .....        | 264 |
| 购物 .....             | 265 |
| 圣彼得堡旅游须知 .....       | 272 |
| 彼得夏宫和著名岛屿 .....      | 282 |
| 探究彼得夏宫和著名岛屿 .....    | 283 |
| 彼得夏宫 .....           | 285 |
| 喀琅施塔得和瓦尔木 .....      | 302 |
| 彼得夏宫和岛屿的旅游须知 .....   | 305 |
| 了解莫斯科与圣彼得堡 .....     | 308 |
| 俄罗斯概览 .....          | 309 |
| 俄语字母和发音 .....        | 311 |
| 英俄词汇对照表 .....        | 312 |
| 莫斯科和圣彼得堡旅游须知 .....   | 320 |

# 关于本书

## 我们的评级

有时你会经历非常糟糕的旅游，有时这些糟糕的旅游会主动找上你。但是旅游经历的好坏通常取决于你如何正确地借鉴和参考别人的旅游经历。这正是我们的评级的出发点。

作为游客，我们会发现某个地方非常值得一游；有时我们又会发现某个地方是如此的特别，以至于最动听的语言都无法表达它的美，你必须亲临其境，亲身感受。这些景点、建筑和旅游经验获得了我们最高的评价，我们在本书中用带有橘色星的“Fodor's 推荐”标记它们。

带有黑色星的景点和建筑是我们特别推荐的，我们的作家、编辑和读者都无一例外地对这些地方给予了高度的评价。

还可以做另外一种理解，那就是理论上来说这本书里收录的景点都值得你花时间一游，除非我们特别指出。必要的时候我们是会指出的。

对我们做出的推荐持有异议？认为我们对某些地方评价过高了？那么就请登录我们反馈中心的网站 [www.fodors.com/feedback](http://www.fodors.com/feedback)，写下你的宝贵意见。

## 预算

在每一章，我们都用\$到\$\$\$\$符号标注了酒店和餐馆的价格范围。对于景点，我们一般都会列出成年人具体的入场费用；儿童、学生和老年人一般都会有折扣。用餐和住宿清单后面罗列的 AE, D, DC, MC, V 的意思是是否接受美国运通卡、发现卡、大来卡、万事达信用卡和维萨卡。

### 符号列表

★ Fodor's 推荐

★ 特别推荐

☒ 实际地址

✚ 方向

✉ 邮寄地址

☎ 电话

☎ 传真

🌐 网址

✉ 电子邮件

🎫 入场费

🕒 开放或关闭时间

🚇 地铁站

💳 信用卡

### 酒店和餐馆图标

🏨 酒店

🛏 房间数量

🚿 设施情况

🍽 饮食安排

✖ 餐馆

📅 预订

🚭 允许吸烟

🍷 允许自带酒水

✖🏨 带餐馆的酒店



## 餐馆

除非我们特别提示，否则就说明餐馆每天都供应午餐和晚餐。只有在有特别要求的时候，我们才会提到服装，也只有在必须预订或者不接受预订的时候，我们才会提到预订问题。

## 酒店

酒店一般都有私人浴室、电话、电视和空调，并提供欧式酒店服务（即 EP，意思是不包餐饮），除非我们特别说明它们提供大陆式酒店服务（即 CP，包大陆式早餐），或者修正美式酒店服务（即 MAP，包早餐和晚餐），或者全包式服务（包括所有餐饮和大多数活动）。我们列出了酒店设施，但并未说明是否要交纳额外费用。

## 户外活动

⚔ 高尔夫

⛶ 野营

## 其他

👨‍👩‍👧 适合家庭

⇒ 参见

📍 分店地址

👉 注意

# 景区介绍

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 莫斯科        | <p>作为国际化的大都市，莫斯科充分炫耀着它的财富与活力。在俄罗斯，一切都被设计得富丽堂皇。与代表内敛和悠然的圣彼得堡相反，莫斯科的风格能一下子捕获人心。这里有充满节日气息的东正教大教堂，它那金色的圆屋顶在阳光下闪闪发光；这里有 6 个车道的大型高速公路，还有巨型的斯大林式建筑，即使是地铁站，也由大理石雕刻而成。从流行的狂欢舞会到大型的游艺项目，你在这里可以看到人们所有夜生活的缩影。</p> <p>俄罗斯外省的人们把城市比做巴比伦，指责其拥挤的街道、快速的生活节奏、永不停息的夜生活和对于奢华的追求。莫斯科天生具有商业资本，总是有人来这里一掷千金。在后社会主义时代，它已跻身于世界最奢华的都市，你在这里可以享受一切，只要你的钱包能承受得了。</p>             |
| 莫斯科周边地区及金环 | <p>金环包括位于俄罗斯东北地带的一些历史悠久的中世纪古老城市。从 12 世纪到 14 世纪，金环是俄罗斯最为重要的政治、宗教和商业中心，直到莫斯科将其取而代之。现在，这些古老的遗迹再也起不到任何政治影响，在商业方面也只有依赖旅游业了。不过它倒是追溯历史的好去处，这些中世纪的修道院、教堂、大门、商业会务室和克里姆林宫都是显示俄罗斯文化的百科全书。</p> <p>这些外省城镇主要居住着老年人。虽然在弗拉基米尔市也有一些现代的 5 层水泥结构建筑，但在金环略小的地方（如苏兹达尔市），人们仍旧生活在木质房屋里，这种房屋被称做“izba”。屋内的装饰和人们的生活习惯都与他们 19 世纪的祖先相差无几。</p>                                   |
| 圣彼得堡       | <p>平静的圣彼得堡往往令人驻足凝思。浮躁往往有失身份，所以沙皇往往是稳重的。1703 年，彼得大帝建造了圣彼得堡，作为俄罗斯帝国的首都。至今，圣彼得堡都带有一种威严的帝王荣耀。到莫斯科的游人很难适应当地人缓慢的生活节奏。</p> <p>许多 18 世纪的欧洲国家讽刺彼得大帝有效仿西方城市建筑之嫌，并暗示“假的永远不可能成为真的”。现在，圣彼得堡已成为俄罗斯最吸引游人的旅游胜地。融合了意大利和法国建筑风格的圣彼得堡，完全能和阿姆斯特丹、威尼斯和斯德哥尔摩媲美。不过相比之下，圣彼得堡并没有好好利用自己丰富的水路。安排紧凑的历史中心最好还是徒步或通过水路来游览，你肯定会被它的贵族颓废气息所吸引。建筑精致的古典建筑被完好地保存了下来，完全没有被丑陋的现代建筑所破坏。</p> |

续表

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 彼得夏宫和著名岛屿 | <p>如果你去参观圣彼得堡郊区的夏宫，它的帝王之气就更加让人印象深刻。这些夏宫都为贵族所造，如一个个小城镇般大小，但是它们在布尔什维克革命后的命运不同，因此在外观和修复状态方面大相径庭。</p> <p>彼得夏宫和普希金城是最受游客欢迎的游览胜地，预算也最多。彼得夏宫的公园是凡尔赛宫的翻版，而最有名的别墅则是普希金城的凯瑟琳宫殿，那里面有传说中的琥珀屋。</p> <p>作为联合国教科文组织承认的世界文化遗产，前皇家遗址罗蒙诺索夫宫（Lomonosov）并没有得到游人的青睐和官方的关注。它在 1983 年以前是苏联的国防中心，由于无限制地接纳游客而造成损毁，现在正处于修复中。Konstantine 也遭遇过同样的处境，后来在一些俄罗斯商人的赞助下得以修复，并成为国际会议和重大事件的举办地。</p> |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



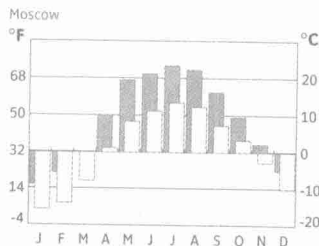
# 旅游时间

俄罗斯的季节变化非常明显。游览莫斯科和圣彼得堡的最佳时节就是每年的春末或秋初，此时正好能避开俄罗斯的旅游高峰。俄罗斯的天气总是很难预测，但是在3月底或8月底，你总能够赶上温暖明媚的天气。莫斯科的夏天炎热，而且在7月和9月的时候暴风雨或倾盆大雨十分常见。另一边的圣彼得堡即使在盛夏也不会很热，不过你最好还是带上一把伞。如果圣彼得堡这座沿海城市是你唯一的目的地，那么你最好在白夜节（6月至7月初）的时候来，这时北方实际上是极昼时期。

冬天的时候，这两座城市都是一片银妆素裹的世界，只有那些最勇敢坚毅的旅游者才会选择在11月底至次年2月初期间来游玩。这时白天非常短，而且光线很暗，天气也非常寒冷，圣彼得堡尤其如此。夏天的时候，圣彼得堡总是涌动着许多旅游的人，但是人们极少会在冬天看见外国人。市里一些最著名的文化机构和大酒店会以“白夜节”的名义联手推出打折的艺术品套餐，以刺激冬天的旅游市场，但是这其实是一场胜负已决的战役。冬日的“新艺术节”也一直试图向世人表明冬天的圣彼得堡不应是一个因为大雪而被遗忘的城市。

## 气候

天气预报 气象频道 (☎ 900/932-8437, 每分钟 95 ¢ ● [www.weather.com](http://www.weather.com))



# 莫斯科与圣彼得堡概览



请你用你所有的感官来体会俄罗斯，并且用心去体会“俄罗斯”的真正含义。我们会带你领略一些这个国家最激动人心的风俗、礼仪及被人们钟爱的国家标志。

## 节日

里约热内卢和威尼斯可能会有它们自己多姿多彩的狂欢节，但是俄罗斯也有一些丝毫不逊色的狂欢节——马斯勒尼沙狂欢节或按儒略历计算的在四旬斋前一周的忏悔节。

如今，忏悔节已经成为喧闹的室外春节，俄罗斯人民会沉浸在穿上盛装纵情歌舞的节日气氛中。在这一周里，俄罗斯全国的各个餐馆都会供应象征着太阳的、金灿灿的、圆圆的布林饼（烙饼）。

圣彼得堡的白夜节是在每年的6月底。节日是为了庆祝在夏季至点前后白天明显地变长。这一天，俄罗斯会有顶级的芭蕾舞、歌剧和音乐的表演，而且当太阳最终落山的时候还会有盛大的焰火晚会。



## 史诗般的美食

在俄罗斯的民间传说中，多情的仰慕者会用带有图案的姜饼使自己心爱的人固定下来。这个古老的俄罗斯美食就是用蜂蜜或果酱做馅的香气四溢的甜点。你在任何一家面包房中都能够买到它。

姜饼在过去可能发挥过重要的作用。但是在现代的俄罗斯，人们倾向于用鱼子酱打动爱人的芳心。从杂货商店到被称做“rynoks”的菜市场，到处都能够见到卖鱼子酱的。最好的鱼子酱是鲟鱼鱼子酱，它呈银灰色，在形状和大小上都十分均匀。

另外一种备受欢迎的食物就是格瓦斯（Kvas），它是一种口感新鲜的非酒精饮料。格瓦斯翻译过来的意思就是“软饮料”，它是用发酵的黑麦面包做成的，是非常有名的解酒饮料。

## 伏特加

几百年来，伏特加一直是社会关系的润滑剂，同时也是许多社会恶习的源泉。这个俄罗斯的国酒有上百个品牌和各种不同的口味。最好的几个牌子是Flagman, Russky Standart, Beluga, Beloye Zoloto。如果你喝不惯纯伏特加，那么在伏特加中掺一些其他酒水让其酒劲变得缓和一些。“柠檬那亚”是一种有点甜的柠檬口味的伏特加，这种酒的口感尤其不错。另一种加了胡椒和红辣椒的口味辛辣的帕尔特索夫卡也是不错的选择。

在酒吧中，人们在类似“祝你健康”一类的祝酒词中觥筹交错，每喝一杯酒都会吃一口下酒菜（从便宜的泡菜到上好的鱼子酱）。而且因为某些不明的历史原因，空酒瓶子被认为是坏运气的征兆，需要立刻丢掉或放在地上，所以你一定要多关注自己的酒瓶，留意自己的举止。

## 洗浴

你会在充满蒸汽的浴室中看到许多大汗淋漓的人用桦树枝不停地抽打自己，看起来就像是在涤罪或受虐。但是对俄罗斯人来说，这样洗澡是为了使自己放松或长寿。大多数的俄罗斯人都认为洗蒸汽浴时出的汗能使自己迅速排出体内毒素，虽然大汗淋漓，但是可以令自己的身体器官恢复活力。如果你想在俄罗斯尝试一下的话，莫斯科最好的浴室——装饰华丽的山杜诺夫浴室是不错的选择。

在古俄罗斯的传奇故事中也有关于俄罗斯浴的记载。公元 945 年，基辅大公伊戈尔的遗孀欧尔加曾将杀害伊戈尔的凶手们——东斯拉夫的部落得瑞夫尔亚恩的精锐部队引诱到一个浴室中，并且放火烧了这个浴室。她因此成为俄罗斯的第一位圣人。





# 如果你喜欢

## 宫殿和庄园

喜爱所有美好和奢侈事物的人都不应该错过俄罗斯的皇家庄园和宫殿。沙皇们在修建自己住所的时候都会毫不吝啬金钱，倾其所有。他们雇用世界上最好的建筑师，使用成吨的金子、大理石和宝石，但这也仅仅只是个开始。这些宫殿和庄园在规模上能够真正地体现出俄罗斯的大国风范。大多数作为沙皇夏季住所的宫殿都修建在莫斯科和圣彼得堡的周围，因此一天的时间就足以将这两座城市的近郊游览一番。

**彼得夏宫 (Peterhof, Petrodvorets)。**彼得夏宫被称为“俄罗斯的凡尔赛宫”，宫殿精致豪华的内部装饰、整齐划一的花园及漂亮的喷泉都无愧于“俄罗斯的凡尔赛宫”的名号。这是圣彼得堡最著名的皇家宫殿，坐落在郊区，离市中心大约 40 分钟的路程。

**普希金城 (皇村) (Pushkin, Tsarskoye Selo)。**这座位于圣彼得堡的宫殿正面临着精美华丽的巴洛克风格，它是俄罗斯的最后一位沙皇尼古拉二世最钟爱的住所。皇村中最引人注目的就是由绿松石和黄金修建的凯瑟琳宫(Catherine Palace)，凯瑟琳宫中还有一个富丽堂皇的琥珀厅(Amber Room)。

**扎里亚季耶“罗曼诺夫贵族之家”(Romanov Palace Chambers in Zaryadye)。**该博物馆临近莫斯科古老的中国城。从这座官邸博物馆中，你能够感受到俄国波维尔阶层奢侈华贵的生活方式，还会见到那个时期的装束、家具和一些日常生活用品。

**库斯科沃庄园 (Kuskovo)。**这座位于莫斯科城外呈淡粉色的新古典主义风格的庄园曾经是俄罗斯最富有、最显赫的谢列梅杰沃家族的夏季住所。现在它已成为库斯科沃地区的陶器博物馆。

## 芭蕾

古典芭蕾是唯一一种没有在俄罗斯遭遇真正反对的艺术形式。俄国的最后一位沙皇尼古拉二世曾深深地迷恋芭蕾舞女演员玛蒂尔德·卡什西恩斯卡娅。从那时起，无论是在共产党时期，还是在普京时期，芭蕾舞，尤其是芭蕾舞女演员都不再受到任何批评和压制。芭蕾舞艺术在国家的支持下得到不断发展和繁荣，因此欣赏芭蕾舞就如同外交礼仪和参观战争纪念馆一样，已经成为官方